

**CHARLES, JANINE (64): Kölsche en Sachse (1:20 min)**

Em letzte Jahr hatt minge Fründ, dä keine Kölsche es, oder sage mer besser, es en Kölle gebore un en Sachse opgewahße un do sprich (mer) jo kei Kölsch, wore mer alsu en Sachse ungerwähß un dann si' mer noch noh Potsdam gefahre. Mer wollten ens de neu Bundeländer kenneliere. Mer stundten en Potsdam, et fing aan zo rähne, mer stellten uns unger e Daach un do stundt an der Sigg su ne Mann un luurt uns immer aan. Jo, mer kannten en jo nit, mer han nix gesaht, mer han uns ungerhalde. Plötzlich säht dä: "Entschuldigung, sind Sie aus Köln?" "Jo", ha' mer gesaht, "si' mer, hööt mer dat?" "Nä, nä", säht e un säht nix mih. No jo, mer gingen (en) de nächste Stroß, et fing wider aan zo rähne, mer stonn do, schwaade e bessche, do säht einer för uns: "Sind Sie aus Köln?" "Jo", ha' mer gesaht. "Woher wesst Ehr dat?" "Och, han ich mer gedaach." Natörlisch hät e nit Kölsch gesproche, dat wor klor. Ävver sächsisch kann ich nit nohmaache. No jo, mer gingken e Stöck wigger un ich luure su minge Fründ aan un plötzlich sinn ich, hä hät en Kapp om Kopp, wo groß "Köln" dropstundt. Jo und dar wor dann de Lösung vun däm Rödsel.

**Charles, Janine (64): Kölsche en Sachse**

ʔem lɛʔstə jɔɐ̯ hatə miŋə fɪrnt dɛ keɪnə kœlfə ʔes ʔodə za: me bɛsə ʔes en kœlə jəbɔ:bə  
ʔɛvə ʔen zakʂə 'ʔɔpjəvakʂə ʔʊn dat ʃpɪrft ja keɪ kœlf vɔ:bə mɛ 'alzo ʔen zakʂə ʔʊŋə've:ʃ  
ʔʊn zɪn dan ʔɔ nɔx nax 'pɔʔsdam jəfa:bən mɛ voltə ʔəns də nɔvə 'bʊndəslɛndə 'kɛnələɛn  
mɛ ʃtɔndən en 'pɔʔsdam ʔət fɪŋ an: tʂo kɛ:ʃnən mɛ ʃtɛltən ʔʊns ʔʊŋə ʔə dax ʔʊn da ʃtɔnt  
bɪs ʔen dɛ zɪk so nɛ man ʔʊn loɐ̯ʔʊns ʔɪmɛ ʔa:n ja mɛ kantən en ja nit mɛ han:ɪks jəza:t  
mɛ han ʔʊns ʔʊŋə'haldə 'plœʔslɪʃ sɛ:t:ɐ̯ ɛnt'fɔldɪjʊŋ sɪnt si: ʔʊs kœl:n jɔ: ha me jəza:t  
sɪ me hœt mɛ dat nɛ nɛ: sɛ:t ʔʊn zɛ:t nɪks mɪ na ja: mɛ jɪŋən nɛ:kstə ʃtɔ:s ʔət fɪŋ vɪdɛ  
ʔan tʂo kɛ:nə mɛ ʃtɛn dɔ ʃva:də bɛsjə 'plœʔslɪʃ sɛ:d enɛ tʂo ʔʊns zɪnt zi: ʔʊs kœln jɔ:  
ha me ɔzət vo'heɐ̯ vesən sɛ dat ɔx han ɪʃ mɛ jɔda:x na'typlɪʃ:ɛt ʔə nit kœlf jəʃpɔxə dat  
vɔ kla: ʔabɛ sɛksɪʃ kan ɪʃ nit 'nɔmaxən zɔ:h na ja mɛ jɪŋkən ʔə ʃtɔk vɪgɛ ʔʊn ɪʃ luɐ̯bən zo  
miŋən fɪrnt ʔa:n ʔʊn 'plœʔslɪʃ sɪn ɪʃ ʔɛ hɛt en kap ʔom kɔp vɔ jɔ:s kœln 'dɔpʃtɔn:t ja:  
ʔʊn dat va: dan di lɔ:sʊŋ fɔn dɛm kɛ:ʔsəl

